

27.6.2012

A7-0002/26

Muudatusettepanek 26

Antonio López-Istúriz White, Luis de Grandes Pascual ja teised

Raport

A7-0002/2012

Raffaele Baldassarre

Ühtne patendikaitse

COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS)

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 6 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Üleminekumeetmed

***Lisa- ja üleminekumeetmed
tõlkekorralduse valdkonnas***

Or. es

27.6.2012

A7-0002/27

Muudatusettepanek 27

Antonio López-Istúriz White, Luis de Grandes Pascual ja teised

Raport

Raffaele Baldassarre

Ühtne patendikaitse

COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS)

A7-0002/2012

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 6 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

1. Käesoleva määruse artikli 7 lõike 2 kohaselt käesoleva määruse kohaldamise kuupäevast algava üleminekuperioodi jooksul lisatakse määruse xx/xx [sisulised sätted] artiklis 12 viidatud ühtse mõju taotlusele üleminekuperioodi jooksul:

Muudatusettepanek

1. Käesoleva määruse artikli 7 lõike 2 kohaselt käesoleva määruse kohaldamise kuupäevast algava **ja kõige rohkem neli aastat kestva** üleminekuperioodi jooksul lisatakse määruse xx/xx [sisulised sätted] artiklis 12 viidatud ühtse mõju taotlusele üleminekuperioodi jooksul:

Or. es

27.6.2012

A7-0002/28

Muudatusettepanek 28

Antonio López-Istúriz White, Luis de Grandes Pascual ja teised

Raport

A7-0002/2012

Raffaele Baldassarre

Ühtne patendikaitse

COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS)

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 6 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(a) Euroopa patendi kirjelduse täielik tõlge inglise keelde, kui menetluskeel on prantsuse või saksa keel; või

(a) Euroopa patendi kirjelduse täielik **ja õigusmõjuga** tõlge inglise keelde, kui menetluskeel on prantsuse või saksa keel; või

Or. es

27.6.2012

A7-0002/29

Muudatusettepanek 29

Antonio López-Istúriz White, Luis de Grandes Pascual ja teised

Raport

A7-0002/2012

Raffaele Baldassarre

Ühtne patendikaitse

COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS)

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 6 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) Euroopa patendi kirjelduse täielik tõlge osaleva liikmesriigi mis tahes ametlikku keelde, mis on ELi ametlik keel, kui menetluskeel on inglise keel.

(b) Euroopa patendi kirjelduse täielik **ja õigusmõjuga** tõlge osaleva liikmesriigi mis tahes ametlikku keelde, mis on ELi ametlik keel, kui menetluskeel on inglise keel.

Or. es

27.6.2012

A7-0002/30

Muudatusettepanek 30

Antonio López-Istúriz White, Luis de Grandes Pascual ja teised

Raport

A7-0002/2012

Raffaele Baldassarre

Ühtne patendikaitse

COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS)

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 6 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Lõikes 1 viidatud ühtse mõju taotlusele lisatakse lisaks punktides a ja b ettenähtud tõlgetele patendikirjelduse õigusmõjuga tõlge teise ELi ametlikku keelde.

Or. es

27.6.2012

A7-0002/31

Muudatusettepanek 31

Antonio López-Istúriz White, Luis de Grandes Pascual ja teised

Raport

Raffaele Baldassarre

Ühtne patendikaitse

COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS)

A7-0002/2012

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 6 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kooskõlas määruse xx/xx [sisulised sätted] artikliga 12 teevad osalevad liikmesriigid Euroopa Patendiametile Euroopa patendikonventsiooni artikli 143 alusel ülesandeks lõikes 1 viidatud tõlgete avaldamise pärast määruse xx/xx [sisulised sätted] artiklis 12 viidatud ühtse mõju taotluse esitamise kuupäeva nii kiiresti kui võimalik. ***Selliste tõlgete tekstidel ei ole õiguslikku mõju ja need esitatakse üksnes teavitamise eesmärgil.***

Muudatusettepanek

2. Kooskõlas määruse xx/xx [sisulised sätted] artikliga 12 teevad osalevad liikmesriigid Euroopa Patendiametile Euroopa patendikonventsiooni artikli 143 alusel ülesandeks lõikes 1 viidatud tõlgete avaldamise pärast määruse xx/xx [sisulised sätted] artiklis 12 viidatud ühtse mõju taotluse esitamise kuupäeva nii kiiresti kui võimalik.

Or. es

27.6.2012

A7-0002/32

Muudatusettepanek 32

Antonio López-Istúriz White, Luis de Grandes Pascual ja teised

Raport

A7-0002/2012

Raffaele Baldassarre

Ühtne patendikaitse

COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS)

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 6 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Iga kahe aasta tagant, arvestatuna käesoleva määruse jõustumisele järgnevast kuuendast aastast, esitab sõltumatu eksperdikomitee objektiivse hinnangu selle kohta, kuivõrd on Euroopa Patendiameti väljaarendatud kõrgekvaliteedilised masintõlked patenditaotluste ja –kirjelduste kohta kõigis ELi ametlikes keeltes kättesaadavad. Eksperdikomitee loovad osalevad liikmesriigid Euroopa Patendiorganisatsiooni raames ning see koosneb Euroopa Patendiameti ja Euroopa Patendiorganisatsiooni haldusnõukogu poolt Euroopa patendikonventsiooni artikli 30 lõike 3 kohaselt vaatelejatena kutsutud, Euroopa patendisüsteemi kasutajaid esindavate valitsusväliste organisatsioonide esindajatest.

välja jäetud

Or. es

27.6.2012

A7-0002/33

Muudatusettepanek 33

Antonio López-Istúriz White, Luis de Grandes Pascual ja teised

Raport

A7-0002/2012

Raffaele Baldassarre

Ühtne patendikaitse

COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS)

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 6 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Lõikes 3 viidatud hindamise alusel esitab komisjon **iga kahe aasta tagant nõukogule aruande ja teeb vajadusel ettepaneku üleminekuperioodi lõpetamiseks.**

4. Hiljemalt neli aastat pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva esitab komisjon **vajalikud ettepanekud üleminekuperioodi lõpetamiseks ja selle tagamiseks, et taotluste esitamiseks, patentide väljaandmiseks ja kohtumenetlusteks kasutatakse ainult inglise keelt.**

Or. es

27.6.2012

A7-0002/34

Muudatusettepanek 34

Antonio López-Istúriz White, Luis de Grandes Pascual ja teised

Raport

A7-0002/2012

Raffaele Baldassarre

Ühtne patendikaitse

COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS)

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 6 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Kui üleminekuperioodi ei lõpetata komisjoni ettepanekul, lõppeb see 12 aasta pärast alates käesoleva määruse kohaldamise kuupäevast.

välja jäetud

Or. es